

14

よぼうせつしゅ 予防接種 (Профилактическая вакцинация)



日本の予防接種には定期接種と任意接種のものがあり、ほとんどが小学校に入る前にうけます。予防接種は子どもの体調をみながら計画的にうけるようにしましょう。

В Японии проводятся плановые и добровольные прививки, большинство из которых делаются до поступления в начальную школу. Пожалуйста наблюдайте за состоянием ребенка и проходите плановые вакцинации.

ていきせつしゅ 定期接種

定期予防接種とは、日本の法律で、ある一定の年齢になったらうけることが望ましいとされているもので、決められた期間であれば費用は無料です。

Плановые прививки

Плановая профилактическая вакцинация, по законодательству Японии, рекомендована в определенном возрасте и бесплатна в установленных временных рамках.

にんいせつしゅ 任意接種

任意接種とは希望者のみがうけられるもので、費用は自己負担です。

Добровольная вакцинация

Добровольная вакцинация делается по желанию, вы сами покрываете расходы.

- 一部の地域では、費用を負担してくれます。役所で確認してください。
- ロタウイルス、おたふくかぜ(流行性耳下腺炎)、インフルエンザワクチンは任意接種です。

- В некоторых районах, ваши расходы покроятся госвом. Уточните в офисе муниципалитета.
- Вакцинации от ротавируса, эпидемического паротита и гриппа являются добровольными.

よぼうせつしゅ 予防接種のスケジュール

日本の予防接種のスケジュールは、以下の WEB サイトでみるすることができます。参考にしてください。ただし、地域ごとの接種方法があるので、かかりつけ医に相談してください。

График вакцинации

Пожалуйста ознакомьтесь с графиком вакцинации в Японии на нижеуказанном сайте. Однако, метод вакцинации в каждом регионе отличается, поэтому обязательно проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.

・日本小児科学会が推奨する予防接種スケジュール (2019年11月)

・График вакцинации рекомендованный Японским обществом педиатрии (ноябрь 2019)

[https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine schedule.pdf](https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine%20schedule.pdf)

[https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine schedule.pdf](https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine%20schedule.pdf)

引用: 日本小児科学会 (Japan Pediatric Society)

Ссылка: Японское общество педиатрии (Japan Pediatric Society)

・**予防接種スケジュール**(2019年2月)

<http://www.know-vpd.jp/children/index.htm>

引用: NPO法人 VPD を知って、子どもを守ろうの会 (KNOW★VPD! Protect our Children)

・**多言語予防接種スケジュール**(2019年4月)

<http://www.know-vpd.jp/feature/vc-schedule-multilingual.html>

言語の種類は、「英語」「中国語」「インドネシア語」「スペイン語」「タガログ語」「ネパール語」「ベトナム語」「ベンガル語」「ポルトガル語」「ミャンマー語」です。

引用: NPO法人 VPD を知って、子どもを守ろうの会 (KNOW★VPD! Protect our Children)

予防接種についての情報

赤ちゃんがうける**予防接種**についての**詳しい情報**は、以下のWEBサイトでみることができます。参考にしてください。

・**予防接種と子どもの健康**

<http://www.yoboseshu-rc.com/publics/index/8/>

言語の種類は、「英語」「中国語」「韓国語」「ベトナム語」「スペイン語」「ポルトガル語」「タイ語」「インドネシア語」「タガログ語」「ネパール語」です。

引用: 公益財団法人 予防接種リサーチセンター (Republic Foundation of the Vaccination Research Center)



・График вакцинации (фев.2019)

<http://www.know-vpd.jp/children/index.htm>

Ссылка: НКО Зная о VPD, защитим своих детей (KNOW★VPD! Protect our Children)

・Многоязычный график вакцинации (апр.2019)

<http://www.know-vpd.jp/feature/vc-schedule-multilingual.html>

Языки: английский, китайский, индонезийский, испанский, тагальский, непальский, вьетнамский, бенгальский, португальский, бирманский.

Ссылка: НКО Зная о VPD, защитим своих детей (KNOW★VPD! Protect our Children)

Информация о вакцинации

Вы можете найти более подробную информацию о профилактической вакцинации на нижеуказанном сайте.

・Вакцинация и здоровье ребенка

<http://www.yoboseshu-rc.com/publics/index/8/>

Языки: английский, китайский, корейский, вьетнамский, испанский, португальский, тайский, индонезийский, тагальский, непальский.

Ссылка: Республиканский фонд исследовательского центра вакцинации (Republic Foundation of the Vaccination Research Center)

